

І ІІ ІНОЇДНОЇТІ ОДАІ НІІ ТІ ДОЇ ОА ЧАІБЧЕЇ ОЕДАІ Е
 ААДÆААІ А ААІ ²І ²НОДАЇОБ
 І ТІ ДНЇУЕІ АІ ² Д²ХЕІ АІ АІ ОДАІ НІІ ТІ ДОЇ
 ААДÆААІ А ОНОАІ ТІ АА «ААДÆААІ АДАЇОБ»



І ТІ ААІ І ЕАІ І Б І ТІ ДАІ ЕААЇОБІ

І ТІ ААІ І ЕАІ І ¹

Аеі оне ¹ 44

341-346

Ааа: 26 енеі і аа 2010 д.

Ча і тааі і еаі і є і і даі еааоі , і аадоі аа і є і о оі і о аеаааі³, і і доі і аеі даебе і і доі³ еадобе³ і і і аі ее ае і еааі і і .

І і тааі і еаі і і і даі еааоі аеі аюу і е даі є і є аеі онеаі є, і оі аааоі³ ҃еєо ° ааі ааааі і і і і оуаі і еааі ааі і і аі оі ео.

І і тааі і еаі і і і даі еааоі аеааі оуі ч і ааі і а+аі і і і і а³ ааі і і і і даі деі оаа+а і оі ч і є о і аа³ аа³ еі³ е і аааі і ао³ оа даеі³ і еааі і і .

Ае і і і но³ еі і і і аадоі оааі і і і а³ і³ но³ аадо, еі о³ е оа³ еоє і і і а³ е³ а ае і і еааі і і і аааа і а оі даі і аа «Аааа³ ааі ааао³» і і і і оі і і даі еаааі оа³ оа³ і і а³ і даі³ аа³ і ааі і і но³ і і і :

1) і і а³, ае҃аеаі³ і і а³ а+а і і еаааі і і і , і аааоі еі ае: аа і єе, і аі³ ее і є, еа і а і³, і еаеі, ао еааі³ і і³ оаі даі і і оі і і ;

2) ае і ааеі оі а³ ае і і ноае еадо, еі о³ е оа і і і а³ е³ а ае і і еааі і і і ч і³ ноа³ ноі ;

3) і і а³ ааі³ ае і і а і ааі і і і і а еадоє і і деі³ оі³ і і і оі еоє, і а³ еоє, а даеі а³ і о³ і і оі а³ оі³, і і і і еаао³ ае і а³ а і і і і і³ ноі³³ н і деі³ о³ ааі а³ і і і о і і даі еааао.

І де і і тааі і еаі і³ аа і ео і і і і аааоі ае і і а³ ааі і і і і і і і аа³ о³ а аеаааае і о і³ ноаі³ ааі аааі і і .

І де і і і неаі і³ і а еі еаеі а³ аааааа не³ а аеаааае д³ е аеааі і і е і еа³ і о н оі³ і ео. І де і і і неаі і³ і а еадоє³ і і тааі і еаі і³ ааі ааао³ і і ео е і і даі ао і а і а³ еі а і і а³ ааі і і аеаааае і і і аа еадоє, а і і е і і і аеаааау і і тааі і епааі³ ааі³,³ д³ е і адоєо.

Ааааа аааааі і і оі даі і ае «Аааа³ ааі ааао³»:

02660, і . Ее҃а-660, і і д-д Аааа³ і а, 23

оае. (044) 296-60-40, оае./оаеі: (044) 292-12-17

e-mail: office@hydro.gov.ua

ĀĪ Ā²ĀĪĪ ĀĪĪ ĐĀĪ ĒĀĀÖ²Ā

ĪĪēġāġĪŷ ĪĀ°ēō²ā ō ĪĪ²āĪĪ ēāġĪŷō ĪĪđāĪ ēāāōŷĪ ĪāāāāĪĪ ō āāĪāōĀĀ°-Ī ēō āāĪ ĪĪēŷōĪ ēō ēĪĪđāēĪ āōāō. āĪ āāĪōō āēāġāĪĪ ā²ā ĀđēĪ ā²-ā. ĒĪĪđāēĪ āōē ēĪ đāēōōōĪ ēō āāĪ ēō āēŷ ēāđō ĪāāāāĪĪ ġā ēāđōĪĲ Īāēā°ēuōĪāĪ Ī āņōōāāō.

Ī āĪđŷĪ ēē ĪĪāāĪĪ ā²ēņĪ³ ō āđāāōņāō āāĪ đōĪ āāō.

Ī āĪđŷĪ Īē űōāĪ đō āāĪĪ ĪĪāāēĪ ēē: Īāđōēē – ġ ĪĪđŷĪ ā²ā ĪāđāāĪ űĪāĪ ġĪāēā āĪ ġāāĪ űĪāĪ; āđōāēē – ġ āāđāāā. Ī āĪđŷĪ ēē Ī āēē űāēōĪ đ²ā Ī űā°ēĲāāĪĪ űō² ō āđāāōņāō ĪĪāāĲōŷŷĪ ā²ā āēāđāēā űā°ōēā³ ā²āđāōĪ āōĲōŷŷĪ ġā āĪ āēĪĪ ēēĪāĪĲ űōđ°ēēĪĲ.

ĀēņĪ ōē ĪāāāāĪĪ ō Ī āđōāō. ĀēņĪ ōē Ī đēđĪāĪ ēō ĪĀ°ēō²ā (ā²ō, ĪāāĪ đā²ā, Ī űōđĪ ā²ā, űēāēū ōĪ űĪ), ā đāēĪāē āĪāĪ²ā ġāņĪ ā²ā Īāā²āāō²ēĪĪāĪ ĪāēāāĪ āĪŷĪ ĪĪāāĪĪ ā²ā đ²āĪŷĪ ĪĪđŷĪ, Ī đēēĪŷōĪāĪ Īā ēāđōāō ōŷĪāĪ đāēĪĪ ō āēŷ ā²āđāōōĪ ēō āēņĪ đō, ā āēņĪ ōē űĪĪđōā – ā²ā ĺō Ī űĪĪāē. ĲēűĪ āēņĪ đō űĪĪđōāē āāĪĪ ā²ā đ²āĪŷĪ ĪĪđŷĪ, ōĪ ōā ĪāĪāŷġēĪāĪ ĪāōĪ ĪāēĲōŷŷĪ.

ĀāēŷĪ űōŷ āēāēĪ Ī űō² āĪāĪ²ā ġāņĪ ā²ā Īāā²āāō²ēĪĪāĪ ĪāēāāĪ āĪŷĪ ĪĪāāĪĪ ō Ī ēēŷō.

ĀēēāēĪ ē ĪāāāāĪĪ ō Ī āđōāō ā²ā đ²āĪŷĪ, ŷēēē Īā ēāđōāō ā²āĪĪā²āĪāĪāĪ đāēĪĪ ō Ī đēēĪŷōĪ ġā Īōēū āēēāēĪ.

ġ ĪēđāĪŷĪ Ī đēāāĪĪŷĪ ēāđō³ ĪĪ űĪāĪ ēē²ā āēŷ ĪēāāĪĪŷĪ Ī đĪĪ űēĪĪ ġāāđōāđēņŷĪ ġā āāđāņĪĲ:

02660, Ī. ĒēĲā-660, Ī đō-đ Āāāāđ²Īā, 23

ĀāđġāāĪā ō űōűāĪĪāā «ĀāđōāēāđĪāđāō²ŷŷ»

đāē. (044) 296-60-40, đāē./đāēĪ: (044) 292-12-17

e-mail: office@hydro.gov.ua

INFORMATION TO MARINERS

Objects locations in Notices to Mariners are given in geographical and polar coordinates; longitudes are from Greenwich. Coordinates for chart correction are given for the largest scale chart.

Directions are real in degrees or bearings.

Direction of leading line is double: first – from seaward (from front mark to rear), second – from shore. Directions of lighted sectors limits are given from light source and measured in degrees clockwise.

Heights are in metres. So, heights of natural objects (mountains, hills, islands, rocks, etc.) and also elevation of aids to navigation lights are given above the sea level adopted on charts of determined area for heights calculation, and elevation of structures is given above the ground. If elevation of structure is given above the sea level it is specified.

Range of light visibility is given in nautical miles.

Depths are in metres from datum which is adopted on charts of determined area as a chart datum.

To obtain charts and sailing directions communicate to:

State Hydrographic Service of Ukraine

23, Gagarina Av., Kyiv, 02660,

tel. (044) 296-60-40, tel./fax: (044) 292-12-17

e-mail: office@hydro.gov.ua

Ἰ ἈΔἈἘ²Ἐ ἈἘἈἰ Ὀ, ΒἘ² Ἰ ²ἈἘΒἈἈΡ ὈὈ ἘἸ ΔἈἘὈὈ²
LIST OF EDITIONS TO BE CORRECTED

Ἐἄὀὀ
Charts

Ἰ ἰ ἰ ἄὀ Number	Ἰ ἰ Ἀἰ ἰ Ἐἰ ἰ Ὀ ἰ ἰ ὀἰ ἘἄὀὈἰ Notice to Mariners	Ἰ ἰ ἰ ἄὀ Number	Ἰ ἰ Ἀἰ ἰ Ἐἰ ἰ Ὀ ἰ ἰ ὀἰ ἘἄὀὈἰ Notice to Mariners	Ἰ ἰ ἰ ἄὀ Number	Ἰ ἰ Ἀἰ ἰ Ἐἰ ἰ Ὀ ἰ ἰ ὀἰ ἘἄὀὈἰ Notice to Mariners
3605 INT 3889 3701	343 342				

Ēf eāē Books

Í í á ð, ðē āēāāí ŷ Number, year of edition	Í í āāí í ēāí ŷ í í ðāí ēāāōŷí Notice to Mariners	Í í á ð, ðē āēāāí ŷ Number, year of edition	Í í āāí í ēāí ŷ í í ðāí ēāāōŷí Notice to Mariners	Í í á ð, ðē āēāāí ŷ Number, year of edition	Í í āāí í ēāí ŷ í í ðāí ēāāōŷí Notice to Mariners
201-2008 402-2006	344 345, 346				

ÇÌ ²ÑÒ

Стор.

Ðî çä³è ². Çàààéúí à ³í òí ðì àó³ý	7
Ðî çä³è ²². Êî ðàèòóðà èàðò	8
Ðî çä³è ²²². Çì ³í è í àà³ààó³éí î; î áíòáí î àèè à ì î ðíóéí ì ó ðàà³í í ³ òà í à áí óòð³øí ³ò áí áí èò øéýòàò Óèðà;í è	-
Ðî çä³è ²V. Êî ðàèòóðà í î ñ³áí èé³à àéý í èààáí í ý	9
Ðî çä³è V. Êî ðàèòóðà èàòàéí áó èàðò ³ éí èä	-

CONTENT

Page

Section ². General information	7
Section ²². Chart correction	8
Section ²²². Changes of navigational situation in maritime region and inland waterways of Ukraine	-
Section ²V. Correction to sailing directions	9
Section V. Correction to chart catalogue and books	-

Ðî çä³è 2. ÇÄÄÄËÛÍ Ä 2Í ÔÎ ÐÌ ÄÖ²ß
Section 2. GENERAL INFORMATION

341. Í ãí ëí øáí í ý

Згідно з оригіналом

Í à í³ãðãá³ í àèãç³à Ì ³í³íõãðõãã õðãí ñí í ðõõ òà çã'ýçèõ Õèððãí è á³ã 06.03.2008 ¹ 267
³ Äãðããáí í ç äãí ³í³íõðãõ³ ç Ì ðñíëíí ãí ³ ð³-ëíí ãí ãí òðãí ñí í ðõõ á³ã 02.07.2010 ¹ 129 ó í í ðõè
³ í à í ãðãããí òãæõããëúí³ òãðì ³í ãèè Äí ³í ðí-Äõçúëíí ãí ðãã³í í ó ç í í ã-ðèíí Ì ëúí ãí ãí ç èàì í ãí ç ç
ì í æõõù çãðí æèðè áãç í ãí ãæãí ù ñõáí à, ýè³ Ì ãðõù á³ãí í ã³ãí èé ëúí ãí æé èéãñ, ñõãëúí³
ããëí òè, í í õõãí³ ñõù ããèãõí³ ã í à Ì ãí ø ýè 2000 è.ñ. òà çí ãõí ãýõõñý ã àèñí èõãõãõ³ ç í à
á³ëùøã 20 ðí è³ã. Ñõáí à, ýè³ í à Ì ãðõù ëúí ãí ãí ãí èéãñ, Ì ãðõù ãðí í çí ã³ ããëí òè, í í õõãí³ ñõù
ããèãõí³ ãã ýèè Ì ãí øã 2000 è.ñ. ³ ýè³ àèñí èõãõõðõõñý á³ëùøã 20 ðí è³ã, áõãõõù çãðí æèðè ãí
í ðè-àè³ã í í ðõ³ã òà í ãðãããí òãæõããëúí³ èõ òãðì ³í ãè³ã ðãã³í í ó í³ã ëúí ãí àèì í ðí ããããí í ýì
èðèãí èàì í èõ áõèñèð³ã ó ñèèãã³ èãðãããí³ ãã. Äí ñèèããõ ëúí ãí àèõ èãðãããí³ ãã áõãõõù
ãèèð-ãðèñý ñõáí à, àèãñí èèè ýèè ãí õí³ ã³ í ãñõè ðèçèèè í í Ì æèèèè Ì ëúí ãí àèì
õøíí ãæãí í ýì ñãí çõ ñõããí³ ã ãí ããðèí³ ã³ àèõðãðè. Ñõáí à çí³ çãí í ãí ðãëí í ó í èãããí í ý ðèí ó
«ð³-èã-ì í ðã», à ðãëí æ ç ããèãõí³ àì è ñõí ãðí í ç í í õõãí³ ñõð ç í ãí ø í³æ 150 è.ñ., ýè³ í à
çí í æõõù çãããçí ã-èðè øãèèè³ñõù ðõõó ó èãðãããí³ í à Ì ãí ø í³æ 8 áõçè³ã, áõãõõù çããí æèðèñý
ó í í ðõè ³ í à í ãðãããí òãæõããëúí³ òãðì ³í ãèè ò³ëúèè ³í àèã³ãõãëúí³ èì í ðí ããããí í ýì çã
èðèãí èàì í èì áõèñèð³í í³ã ò³ æ ããðãí ò³ ç ñõáí í àèãñí èèã í ãñõè ðèçèèè í í Ì æèèèè
ëúí ãí àèì õøíí ãæãí í ýì ñãí çõ ñõããí³ ã ãí ããðèí³ ã³ àèõðãðè.

(Лист старшого координатора з проведення льодових операцій у Дніпро-Бузькому регіоні –
Капітана Миколаївського морського торговельного порту від 17.11.2010 № КП 26/286)

Ḑī çä³ë ²². ÊĪ ḐĀÊÖÖḐĀ ÊĀḐÖ
Section ²². CHART CORRECTION

Ī ³āī ³÷īĪ -çāö³āī à ÷āñöēī à ×īḐīīāī ī īḑŷ

North-Western part of the Black Sea

Порт Одеса

Odesa Port

342. (Ö) Êāḑöā (Chart) 3701

Ī āī āñöè Ā³öó, Æ, öī ī īāā Ö³āöḑā –
ēī ñèé öḑāñö

Ī ḐĒĪ 676/10

Insert (Spar buoy, yellow, topmark -
oblique cross) 46°29.52' N 30°45.50' Å Coastal warning 676/10
Ñèñöāī à ēī ī ḑāēī àò WGS-84
(WGS-84 Datum)

Ā³āī . Ī ḐĒĪ (Cancel Coastal warning) 676/10

Ā³āī . Ī Ī (Cancel NtM) 238(T)/10

Порт Южний

Yuzhnyi Port

343. Êāḑöā (Chart) 3605 INT 3889

Ī āī āñöè Ā³öó, Æ, öī ī īāā Ö³āöḑā –
ēī ñèé öḑāñö

Ī ḐĒĪ 666/10

Insert (Spar buoy, yellow, topmark -
oblique cross) 46°39'12.30" N 31°00'39.25" Å Coastal warning 666/10
Ñèñöāī à ēī ī ḑāēī àò WGS-84
(WGS-84 Datum)

Ā³āī . Ī ḐĒĪ (Cancel Coastal warning) 666/10

Đĩ çä³è ²V. ÊĤ ĐÄĒÖÓĐÄ Ĩ Ĩ Ń²ÁÍ ÈĒ²Ä ÄĒß Ĩ ÈÄÄÄÍ Í ß
 Section ²V. CORRECTION TO SAILING DIRECTIONS

344. Ēĩ èää 201, àèä. 2008 ð.

1	2	3	4	5
93	<p>№ 1 ñä³õĩ èè áóé ĩ ðääĩ ç ñõĩ ðĩ í è 46 04.6 N 30 30.5 Å *</p>			ĩ ĩ 344/10
98	<p>№ 6 ñä³õĩ èè áóé è³ääĩ ç ñõĩ ðĩ í è 46 04.5 N 30 29.5 Å *</p>			ĩ ĩ 344/10
99	<p>№ 7 ñä³õĩ èè áóé ĩ ðääĩ ç ñõĩ ðĩ í è 46 04.6 N 30 29.0 Å *</p>			ĩ ĩ 344/10
100	<p>№ 8 ñä³õĩ èè áóé è³ääĩ ç ñõĩ ðĩ í è 46 04.6 N 30 29.0 Å *</p>			ĩ ĩ 344/10
1696	<p>Ä³õä ĩ ³ääĩ ³-í à 44 35.3 N 33 25.0 Å</p>			ĩ ĩ 344/10
1697	<p>Ä³õä ñõ³ääĩ à 44 35.3 N 33 25.1 Å</p>			ĩ ĩ 344/10
1698	<p>Ä³õä ñõ³ääĩ à 44 34.7 N 33 25.5 Å</p>			ĩ ĩ 344/10
1699	<p>Ä³õä ñõ³ääĩ à 44 34.4 N 33 26.2 Å</p>			ĩ ĩ 344/10

1	2	3	4	5
1905	<i>Сеймушъ быӱ</i> î êðàì î ĭ í ááâçì áêè 44 58.3 N 36 23.7 Å	Á ĭ ð (2) 5ñ 5ĭ		Î á ĭ ð ĭ ä æ ó ° çàò ĭ í óèà ñóá ĭ ĭ ĭ ĭ 344/10

345. Ê ĭ éàà 402, àèà. 2006 ð.

Ñèñòàì à ðĭ çĭ ĭ á³èó ðóóó ¹ 9. ĭ ³áðĭ àè áĭ ĭ ĭ ðóó Ñááàñòĭ ĭ ĭ èú.

1. Ñòĭ ð. 102. Ó ĭ. «×àñòèĭ à ²² (ĭ ³áĭ ³-ĭ à)» ó ĭ áðòĭ ĭ ó ááçàó³ àèèðàñèèèè èĭ ĭ ðàèĭ àòè
³ ĭ áðĭ ĭ ³ñóú ĭ ĭ ĭ ³ñòèðè:

- «à) 44°40,44' N 33°08,91' E;
- á) 44 40,29 33 16,71;
- â) 44 40,11 33 15,87;
- ã) 44 38,59 33 13,31;
- ä) 44 38,84 33 08,91.».

ĭ ĭ 345/10

2. Ñòĭ ð. 103. Ó ĭ. «×àñóú ²² (ñáááðĭ ay)» ó ĭ áðòĭ ĭ ó ááçàó³ àèèðàñèèèè èĭ ĭ ðàèĭ àòè
³ ĭ áðĭ ĭ ³ñóú ĭ ĭ ĭ ³ñòèðè:

- «à) 44°40,44' N 33°08,91' E;
- á) 44 40,29 33 16,71;
- â) 44 40,11 33 15,87;
- ã) 44 38,59 33 13,31;
- ä) 44 38,84 33 08,91.».

ĭ ĭ 345/10

3. Ñòĭ ð. 104. Ó ĭ. «×àñòèĭ à V (ñó³áĭ à)» ó áðóáĭ ĭ ó ááçàó³ àèèðàñèèèè èĭ ĭ ðàèĭ àòè
³ ĭ áðĭ ĭ ³ñóú ĭ ĭ ĭ ³ñòèðè:

- «à) 44°37,79' N 33°18,44' E;
- á) 44 37,63 33 21,41;
- â) 44 37,49 33 23,93;
- ã) 44 37,29 33 27,71.».

ĭ ĭ 345/10

4. Ñòĭ ð. 104. Ó ĭ. «×àñòèĭ à V (ñó³áĭ à)» ó ððáóúĭ ĭ ó ááçàó³ àèèðàñèèèè èĭ ĭ ðàèĭ àòè
³ ĭ áðĭ ĭ ³ñóú ĭ ĭ ĭ ³ñòèðè:

- «à) 44°39,72' N 33°18,52' E;
- á) 44 38,99 33 23,93;
- â) 44 39,34 33 21,41;
- ã) 44 38,47 33 27,71.».

ĭ ĭ 345/10

5. **Ñoi ð. 105.** Ó ì. «×àñòù V (âí ñoi ÷í ày)» ó äðóâí ò áaçàó³ àèèðàñèèèè èí ò ðäèí àòè³ í àðí ò ñòù ì ò ñòèèè:

«à) 44°37,79' N 33°18,44' E;

á) 44 37,63 33 21,41;

â) 44 37,49 33 23,93;

ã) 44 37,29 33 27,71.»

Ì Ì 345/10

6. **Ñoi ð. 105.** Ó ì. «×àñòù V (âí ñoi ÷í ày)» ó òðàóóí ò áaçàó³ àèèðàñèèèè èí ò ðäèí àòè³ í àðí ò ñòù ì ò ñòèèè:

«à) 44°39,72' N 33°18,52' E;

á) 44 38,99 33 23,93;

â) 44 39,34 33 21,41;

ã) 44 38,47 33 27,71.»

Ì Ì 345/10

346. **Éí èää 402, àèä. 2006 ð.**

Ñèñoáí à ðí çí ò á³éó ðóóó¹ 3. Á³à ì èño Óáðñí í àñ àí ì èño Áé-Óí àí ð.

1. **Ñoi ð. 106.** Ó ì. «×àñòèí à²² (í³áí³ í³ -çàó³áí à)» ó äðóâí ò áaçàó³ àèèðàñèèèè èí ò ðäèí àòó

«2) 44°30.09' N 33°14.11' Á»

³ í àðí ò ñòù ì ò ñòèèè:

«2) 44°30.09' N 33°14.06' Á».

Ì Ì 346/10

2. **Ñoi ð. 107.** Ó ì. «×àñòù²² (ñàááðí -çàí àáí ày)» ó äðóâí ò áaçàó³ àèèðàñèèèè èí ò ðäèí àòó

«2) 44°30.09' N 33°14.11' Á»

³ í àðí ò ñòù ì ò ñòèèè:

«2) 44°30.09' N 33°14.06' Á».

Ì Ì 346/10

Відповідальний за випуск В. Северин
Responsible for edition V. Severin

Çàì ì àëáí í ý¹ 44
Order¹ 44

<p>Ñéëáááí ì³ ì³ áááí òí àëáí ì áí àðóéó ò³é³ò áäðæááí ì ì òíðáí ì áë «Áäðæááðí ãðáò³ý» «Òëðí ì ðëáðóí ãðáò³ý». 02660, ì . Ëëÿá-660, ì ð-ò Ááááð³í à, 23 òäë./òàëí: (044) 292-64-44</p> <p>Ñá³áí òðáí ì òí áí áíáí í ý áí áäðæááí ì áí ðá³íðóó àëáááò³á, àëáí ò³áí èë³á ³ òí çí ì áíð³áëóáá-³á àëáááí è-í ì òí àðéó³ì Ñáð³ý ÁË¹ 2469 á³á 25.04.2006</p>	<p>Compiled and prepared for publication by State Hydrographic Service of Ukraine Branch «Ukrmorcartographia». 23, Gagarina Av., Kyiv, 02660 tel./fax: (044) 292-64-44</p> <p>Entry certificate State registry of editors, manufacturers and distributors of publishing production Series DK¹ 2469 dated 25.04.2006</p>
--	--

© Áäðæááí à òíðáí ì áà «Áäðæááðí ãðáò³ý»
© State Hydrographic Service of Ukraine

Ëí ì³ðááí í ý ì áàðð³áë³á, ì ì óáë³éí ááí èó ó «Ë ì á³áí ì éáí í ý ò ì ì ðáí éááóÿì »
áäðæááí ì ì òíðáí ì áë «Áäðæááðí ãðáò³ý», ì ì áëééáá ò³éúéè ç áí çáí èó àëáááóÿ.
Copying of materials published in Notices to Mariners of
State Hydrographic Service of Ukraine is possible only with permission of publisher.